

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 15 (1987)  
**Heft:** 57

**Artikel:** Le tsemin de fe C.F.F.  
**Autor:** R.G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241785>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LE TSEMIN DE FE C.F.F.

Vo j'ê ti lyê din lê gajètè, oyu a la radio, a Berna hou moncheu di tsemin dè fè, po l'an dou mil volon invinhyenâ di trin ke van fronnâ a mé dè dou than a l'âra; po chin lô fô di linyè ache drêtè ke pochibyo, di machinè fèrmo yôtè : i parè ke chin lou kothèrê on piti ôtyè avui thin miliyar. (Por là chin l'è kemin no thinkanta fran po atsetâ on pâ dè botè) kan to cherè prè a lè vère pachâ on n'i vèrè tyè dè l'oûra ! avui chin i moujon fére konkuranthe i j'oto, i j'avion, ou dzoa d'ora lè dzin chon ti prèchâ, volon ti alâ pye rido lè j'on tyè lè j'ôtro.



Ora mè fô vo konto chtache. Din n'a kanpanye lyin dou velâdzo dè Pèrafu li avi dou j'èpa, li irè Krichto Bunyon è cha fèna Fine, l'avan on bin dè kotyè poujè dè tèra, lè j'èthrâbyo, la grandze iran d'apâ di tinyèmin, chin irè anon lè Pyâno, po hô dou velâdzo irè adi Krichto di Pyâno è Fine a Krichto, di dzin chin chèta, gro travaya.

On bi dzoa i arouvè vère là on moncheu in n'oto, vouètè deché delé chè tirè pri dè Krichto. Bondzoa moncheu Bunyon, lè bin vo le patron dè hô tèrè è ha méjon ? bin chur, tyè mi volè vo ? l'è pâ l'oneu dè vo konyèthre ! i chu l'injényeu di tsemin dè fè, invouyi pè le buro dè Bèrna, po vo bahyi a konyèthre nothrè pyan, no j'an fan dè fére n'a linye dè trin père inke a travè, vuityidè, le trachi dè chta linye i travèche vothra méjon, i no grâvè, vo fudrè no la vindre, no van la dèmoli po fére pyèthe. Tyè mè ditè vo inke ! vo vindre nothra méjon ! po la teri bâ ! na-na chin dyèmè; ora ke l'è bin rètinyête in dedin, in d'èfro; fédè vothra linye a travè ha kanpanye che chin vo va, ma chuto totsidè pâ nothra méjon. Chin n'è pâ di j'akechyon a fére a di dzin ke travayon la tèra, l'è djuchto po no fére a muri dè tsegrin. Dèpatsidè vo dè dèbantyi du inke, ne vu rin chavè dè chin. Chti l'injényeu chè indalâ, ma pâ po grantin, kotyè chenannè apri tinke le rè; Krichto gurlâvè dza dè chavè chin ke vinyè adi relukâ pè chiâtre. Bondzoa Moncheu Bunyon l'è ôtyè a vo mothrà, vuityidè po tsoulyi vothra méjon no j'an fè on'ôtro trachi, ma chti kou i travèchèrè la grandze. Krichto la moujâ na vuèrba è di, vouè, vouè, che l'è rintyè po travèchi la grandze no pyin fére on fro, (s'entendre) ma a na kondihyon vo dyou dza : dè kothema ti lè

devêlné a n'arè la grandze l'è kotâye. L'aro le matin a chè j'arè, fudrè pâ vinyi charanyi père inke dè né, chin-chin barbeluva. Chti moncheu dè Bèrna chè rèveri moutsè.

R. G.

*On dit "Intrè-no", Friboia*

# Fête du printemps pour les patoisants Glâne et Veveyse

Les patois veveysan et glânois sont aussi voisins que les deux coins de pays. «Alors, on fait bon ménage ensemble!» s'exclame Ferdinand Rey, président des «Yèrdza» qui organisaient cette fête du printemps à Vuisternens-devant-Romont.

«Lè Tacounè» de la Veveyse ont interprété «Kan l'aminhyâ ch'in mèhyê», une pièce en un acte de Joseph Yerly et «Trèjêta», œuvre en deux actes de Fernand Ruffieux. Quant à la chorale des «Yèrdza», dirigée par Dominique Oberson (dit le poupon des dames), elle interprêta six chants patois qui eurent «un énorme succès».

Les chanteurs, recrutés dans sept communes différentes, se sont astreints à deux répétitions hebdomadaires pour parfaire leur répertoire.

«Nous avons remplacé notre assemblée par une fête et nous espérons bien renouveler ces rencontres avec les patoisants de la Veveyse» dit Ferdinand Rey tout heureux que des membres du comité cantonal et le président du Grand Conseil Alexis Gobet soient venus se retrouver dans une ambiance du terroir fribourgeois.

MPD



Les acteurs de «Kan l'aminhyâ ch'in mèhyê».